

## Vorwort

Die vorliegende Ausgabe enthält fünf Trios von Johann Sebastian Bach in Orgelbearbeitungen verschiedener Autoren des 18. Jahrhunderts. Mit Ausnahme der Transkription von BWV 1029 Satz 3 entstammen die Schreiber (und Bearbeiter?) dem näheren Umkreis von Johann Sebastian Bach oder sind durch die für die Bachüberlieferung bedeutenden Handschriftensammlungen *Mempell-Preller*, *Voß* und *Scheibner* mit Bachs Umfeld in Verbindung zu bringen.<sup>1</sup> Bach selbst dürfte als Urheber der Arrangements allerdings nicht in Frage kommen.

Die separat überlieferten Trios BWV (Anh. II) 1027 Sätze 1a, 2a und 4a<sup>2</sup> stellen insofern eine Einheit dar, als sie Orgelversionen der Sätze 1, 2 und 4 der Sonate G-dur BWV 1027 für Viola da Gamba und Cembalo bzw. einer Frühfassung des Werkes, nämlich der Sonate G-dur BWV 1039 für zwei Flöten und Continuo, sind. Es liegt nahe, sie als viersätziges Triosonate auch zusammenhängend zu spielen. Für diesen Zweck wurde vom Herausgeber der fehlende dritte Satz für Orgel bearbeitet und in den Anhang gestellt.

Obwohl die beiden ersten Sätze nicht ausdrücklich der Orgel zugewiesen werden, zeigt die Art der Bearbeitung eindeutig die Bestimmung für ein Tasteninstrument mit Pedal. Im Vergleich zu BWV 1039 weisen die drei genannten Triosätze eine Umarbeitung insbesondere der Unterstimme auf, die offensichtlich den Möglichkeiten des Orgelpedals angepasst wurde, wobei auch dem Umfang der damaligen Pedale (oft nur bis *c*<sup>1</sup>, höchstens bis *d*<sup>1</sup>) Rechnung getragen wurde.<sup>3</sup>

Auf die umfangreiche Forschungsdiskussion im Zusammenhang mit den drei genannten Triosätzen kann hier nicht eingegangen werden.<sup>4</sup> Russell Stinson, der sich eingehend mit den Werken beschäftigt hat, vermutet als Bearbeiter zumindest der beiden ersten Trios Johann Peter Kellner (1705 -1772). Kellner<sup>5</sup>, der als Kopist zahlreicher Bachwerke gilt, war nach eigenen Angaben mit Bach persönlich bekannt und nach Aussagen seines Sohnes Christoph „ein guter Freund von Seb. Bach“.

Das Trio in g-moll BWV 1029/3 entstammt ebenfalls einer Gambensonate: Es ist die Orgelfassung des Schlusssatzes der dritten Sonate für Viola da Gamba und Cembalo BWV 1029. Dietrich Kilian vermutet allerdings, dass die Orgelfassung nicht direkt auf die Gambensonate zurückgeht, sondern „das Arrangement eines (nicht erhaltenen) Streichtrios darstellt.“<sup>6</sup> Das Orgeltrio ist in einer englischen Handschrift als Mittelsatz von *Präludium, Trio und Fuge* BWV 545b überliefert.

Das Trio in h-moll nach BWV 790 ist eine transponierte Fassung der dreistimmigen Invention (Sinfonia) Nr. 4 in d-moll.

Sämtliche Veränderungen gegenüber den handschriftlichen Vorlagen sind vom Herausgeber im Notentext gekennzeichnet oder im Kritischen Bericht (S. 32) vermerkt. Hinsichtlich der Artikulationszeichen und Ornamente bestehen deutliche Unterschiede zwischen BWV 1027 und 1039, die sicher auch instrumentenspezifische Gründe haben. Da in den Vorlagen der Orgelbearbeitungen Angaben zur Artikulation und Ornamentik nur spärlich vorhanden sind, ist diesbezüglich ein Vergleich mit den Kammermusikwerken BWV 1027 und 1039 zu empfehlen. Dies gilt ebenso für BWV 1029. Auch hinsichtlich der Tempovorschriften bestehen Unterschiede; sie sind im Kritischen Bericht vermerkt.

Der Herausgeber bedankt sich bei der Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung, der Musikabteilung Städtische Bibliotheken Leipzig und dem Royal College of Music London für die Editionserlaubnis sowie bei Herrn Dr. Ulrich Bartels vom Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen für wertvolle Hinweise.

## Preface

The present edition contains five trios by Johann Sebastian Bach in organ arrangements made by various musicians in the eighteenth century. Except for the transcription of BWV 1029, movement 3, the musicians (and arrangers?) all stem from Johann Sebastian Bach's close circle or can be linked to his circle through the manuscript collections *Mempell-Preller*, *Vofß* and *Scheibner*, which play a significant role in the transmission of Bach's works.<sup>1</sup> It is most unlikely, however, that Bach himself made any of the arrangements.

The separately transmitted Trios BWV (Anh. II) 1027, movements 1a, 2a and 4a<sup>2</sup> constitute a unit inasmuch as they are organ versions of the movements 1, 2 and 4 of the Sonata in G major BWV 1027 for viola da gamba and harpsichord, or an early version of the work, namely the Sonata in G major BWV 1039 for two flutes and basso continuo. It is perfectly legitimate to combine these movements into a four-movement trio sonata. For this purpose, the editor arranged the missing third movement for organ and placed it in the appendix. Although the first two movements are not expressly assigned to the organ, the type of arrangement made here unequivocally testifies to its function as a piece for keyboard Instrument with Pedal. Compared with BWV 1039, the lower part of the three aforementioned trio movements was conspicuously revised, apparently to better suit the possibilities of the organ Pedal. The Pedal range of that time (often only up to  $c^1$ , the very highest note  $d'$ ) was also taken into consideration.<sup>3</sup>

We cannot enter here into the lengthy scholarly discussion pertaining to the three above-mentioned trio movements.<sup>4</sup> Russell Stinson, who has studied the works in great depth, identifies Johann Peter Kellner (1705-1772) as the arranger of at least the first two trios. Kellners who copied many of Bach's works, claimed that he was personally acquainted with Bach; according to his son Christoph, he was "a good friend of Seb. Bach."

The Trio in G minor BWV 1029/3 was also originally a gamba sonata: it is the organ version of the closing movement of the third sonata for viola da gamba and harpsichord BWV 1029. Dietrich Kilian, however, believes that the organ version does not stem directly from the gamba sonata but "represents the arrangement of a (no longer extant) string trio."<sup>6</sup> The organ trio has been transmitted in an English manuscript as the middle movement of a *Prelude, Trio and Fugue* BWV 545b.

The Trio in B minor based on BWV 790 is a transposed version of the three-part Invention (Sinfonia) No. 4 in D minor.

The editor has indicated all divergences from the manuscript sources in the music text or the *Kritischer Bericht* (p. 32). With respect to the articulation signs and ornaments, one finds conspicuous divergences between BWV 1027 and 1039, which are most certainly due to the use of different Instruments. Since there are only sparse articulation markings and ornaments in the sources of the organ arrangements, we recommend a comparison with the chamber works BWV 1027 and BWV 1039. This also applies to BWV 1029. Discrepancies concerning tempo indications also occur; they are listed in the *Kritischer Bericht*.

The editor expresses his thanks to the Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung, the music division of the Städtische Bibliotheken Leipzig and the Royal College of Music London for permission to publish the works, as well as to Dr. Ulrich Bartels of the Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen for valuable advice.